

Pressemitteilung des Justiz- und Polizei Departements EJPD (deutsch / français / italiano)

Biometrischer Pass und Reisefreiheit: Volksabstimmung im kommenden Mai
Das Schweizer Volk soll am 17. Mai 2009 über das revidierte Ausweisgesetz abstimmen. Der Bundesrat hat die Bundeskanzlei am Mittwoch beauftragt, die Abstimmung für diesen Termin vorzubereiten. Er liess sich zudem darüber informieren, ob und wie die Reisefreiheit der Schweizerinnen und Schweizer – je nach Ausgang der Abstimmung – sichergestellt werden kann und wie die Projektarbeiten bis zur Volksabstimmung weitergeführt werden.

Gestützt auf ein Aussprachepapier des Eidg. Justiz- und Polizeidepartements (EJPD) nahm der Bundesrat davon Kenntnis, dass biometrische Pässe weltweit eingeführt werden und die definitive Einführung eines biometrischen Schweizer Passes eine internationale Verpflichtung darstellt, deren Erfüllung die Reisefreiheit der Schweizerinnen und Schweizer garantiert. Angesichts dieser Tatsache hat der Bundesrat festgelegt, dass die Projektarbeiten im Hinblick auf die definitive Einführung eines biometrischen Schweizer Passes bis zur Referendumsabstimmung weitergeführt werden.

Die Abstimmungsvorlage

Das zur Abstimmung gelangende Ausweisgesetz dient der Sicherstellung der Reisefreiheit der Schweizerinnen und Schweizer. Es schafft die Grundlage für die definitive Einführung eines Passes, in dem die Daten zur Person elektronisch abgespeichert sind, namentlich auch Gesichtsbild und Fingerabdrücke. Diese elektronischen oder biometrischen Pässe haben Standards zu erfüllen, die von der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) verbindlich festgelegt wurden. Staaten im Schengenraum müssen zusätzlich zum Gesichtsbild die Abdrücke zweier Finger in ihre Pässe integrieren. Die massgebende Verordnung der Europäischen Gemeinschaft (EG) stellt eine Weiterentwicklung des Schengener Assoziierungsabkommens (SAA) dar, über deren Übernahme die Schweiz zu entscheiden hat. Für Übernahme und Umsetzung steht der Schweiz eine maximale Frist bis zum 1. März 2010 zur Verfügung.

Biometrischer Pass und Reisefreiheit

Bereits seit dem 25. Oktober 2006 verlangen die USA, dass Pässe, die nach diesem Datum ausgestellt sind, über biometrische Daten verfügen. Ansonsten benötigt deren Inhaberin oder Inhaber für die Einreise in die USA ein Visum.

Das weitere Vorgehen zur Sicherung der Reisefreiheit

Je nach Ausgang der Volksabstimmung ist das Ziel der Sicherstellung der Reisefreiheit der Schweizerinnen und Schweizer mit unterschiedlichen Massnahmen zu erreichen:

- Bei einem *Ja* könnten die Vorgaben des SAA fristgerecht zum 1. März 2010 umgesetzt werden. Voraussetzung ist allerdings, dass die Projektarbeiten des Bundes und der Kantone ohne Unterbruch weitergeführt werden. Der Bundesrat hat das EJPD deshalb beauftragt, dafür zu sorgen, dass keine Verzögerung entsteht.
- Bei einem *Nein* würde unter Berücksichtigung des Ergebnisses und der Gründe dafür geprüft, ob allenfalls eine neue referendumsfähige Vorlage ausgearbeitet werden kann. Der massgebende Termin für die Umsetzung der EG-Verordnung, der 1. März 2010, könnte auf keinen Fall eingehalten werden; die Schweiz könnte also eine Schengen-Verpflichtung nicht erfüllen. Sie müsste mit den andern Schengen-Staaten eine angemessene Lösung zur Weiterführung der Zusammenarbeit suchen. Findet sich innerhalb von 90 Tagen keine Lösung, käme es zur Beendigung der

Assoziierungsabkommen von Schengen und Dublin. Die möglichen Auswirkungen für Reisen in die USA können heute nicht abgeschätzt werden.

Gegen missbräuchliche Verwendung von Pässen

Elektronische oder biometrische Pässe werden derzeit weltweit eingeführt. Aktuell stellen bereits 54 Staaten solche Pässe für ihre Staatsbürgerinnen und Staatsbürger aus. Die dabei angewendete Technologie ermöglicht bei der Passkontrolle einen Vergleich der gespeicherten Daten mit jenen der Person, die den Pass vorweist. Dies bringt grössere Gewissheit bei der Verifikation der Identität und erschwert ganz erheblich die missbräuchliche Verwendung von Pässen, also das Reisen unter falscher Identität. Die Schweiz stellt seit September 2006 im Rahmen eines auf maximal fünf Jahre begrenzten Pilotprojekts den Pass 06 aus, in dem bereits das Gesichtsbild elektronisch gespeichert ist. Das Ausweisgesetz, das die definitive Einführung eines elektronischen Passes inklusive Fingerabdrücke ermöglicht, sowie der erforderliche Notenaustausch mit der EG waren von der Bundesversammlung am 13. Juni 2008 verabschiedet worden. Das Referendum gegen den Beschluss kam am 15. Oktober 2008 zustande.

Passeport biométrique et liberté de voyager : votation populaire en mai prochain
Le peuple suisse votera le 17 mai 2009 sur la loi sur les documents d'identité modifiée.
Mercredi, le Conseil fédéral a chargé la Chancellerie fédérale de préparer les votations qui auront lieu à cette date. Il s'est aussi informé pour savoir si la liberté de voyager des Suisses pouvait être assurée, quelle que soit l'issue de la votation, et comment les travaux liés au projet seront poursuivis jusqu'au moment du scrutin.

Le Conseil fédéral a pris connaissance de la note de discussion du Département fédéral de justice et police (DFJP), laquelle indique que l'introduction de passeports biométriques est en cours dans le monde entier et que l'introduction définitive du passeport biométrique constitue un engagement international. Remplir cet engagement permet de garantir la liberté de voyager des Suisses. De ce fait, le Conseil fédéral a décidé que, dans la perspective de l'introduction définitive du passeport biométrique en Suisse, les travaux devaient être poursuivis jusqu'au scrutin référendaire.

Textes soumis à la votation

La loi soumise à votation permet d'assurer la liberté de voyager des Suisses. Elle crée la base nécessaire à l'introduction définitive d'un passeport contenant des données personnelles enregistrées électroniquement, notamment des empreintes digitales et une photographie du visage. Les passeports électroniques ou biométriques doivent répondre à des normes contraignantes fixées par l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI). Les Etats de l'espace Schengen doivent intégrer dans leurs passeports les empreintes de deux doigts en plus de la photographie du visage. Le règlement de la Communauté européenne (CE) constitue un développement de l'accord d'association à Schengen (AAS), que la Suisse peut accepter de reprendre ou non. La Suisse a jusqu'au 1^{er} mars 2010 au plus tard pour reprendre et mettre en oeuvre ce développement.

Passeport biométrique et liberté de voyager

Depuis le 25 octobre 2006 déjà, les Etats-Unis exigent que les passeports émis après cette date contiennent des données biométriques, sans quoi leurs titulaires doivent obtenir un visa pour pouvoir entrer aux Etats-Unis.

Autres mesures permettant d'assurer la liberté de voyager

Suivant le résultat de la votation populaire, différentes mesures devront être envisagées pour assurer la liberté de voyager des citoyens suisses:

En cas de oui, les dispositions de l'AAS pourraient être mises en oeuvre dans les délais impartis, c'est-à-dire d'ici au 1^{er} mars 2010, à la condition toutefois que les travaux de la Confédération et des cantons soient effectués sans interruption. Le Conseil fédéral a par conséquent chargé le DFJP de veiller à ce que les travaux ne prennent pas de retard.

En cas de non, il conviendrait d'examiner la possibilité, en tenant compte du résultat et des motifs du refus, d'élaborer un nouveau projet susceptible de faire l'objet d'un référendum. Le délai du 1^{er} mars 2010 fixé pour la mise en oeuvre du règlement de la CE ne pourrait en aucun cas être respecté ; la Suisse ne pourrait donc pas satisfaire l'une des obligations découlant de Schengen. Elle devrait rechercher une solution appropriée avec les autres Etats Schengen afin de pouvoir poursuivre la coopération. Si aucune solution n'était trouvée dans les 90 jours, les accords d'association à Schengen et Dublin seraient dissous. Il n'est pour l'heure pas possible d'estimer les répercussions éventuelles que cela aurait sur les voyages aux Etats-Unis.

Contre l'utilisation abusive de passeports

De nombreux pays du monde entier sont en train d'introduire des passeports électroniques ou biométriques. A l'heure actuelle, déjà 54 Etats délivrent de tels passeports. La technologie utilisée pour ces passeports permet de comparer, lors du contrôle des passeports, les données enregistrées avec celles de la personne présentant le passeport. Cette comparaison rend la vérification de l'identité plus sûre et empêche considérablement l'utilisation abusive de passeports, donc les déplacements sous une fausse identité. Depuis septembre 2006, la Suisse émet le passeport 06 dans le cadre d'un projet-pilote limité à cinq ans au maximum. Ce type de passeport contient déjà une photographie numérique du visage. Le 13 juin 2008, l'Assemblée fédérale a approuvé la loi sur les documents d'identité, qui rend possible l'introduction définitive d'un passeport électronique contenant des empreintes digitales, ainsi que l'échange de notes requis avec la CE. Le référendum lancé contre l'arrêté a abouti le 15 octobre 2008.

Passaporto biometrico e libertà di viaggio: votazione popolare nel maggio 2009

Il 17 maggio 2009 il popolo svizzero si esprimerà sulla legge sui documenti d'identità rivista. In data odierna il Consiglio federale ha incaricato la Cancelleria federale di preparare la votazione per tale data. Esso è stato informato in merito alla libertà di viaggio dei cittadini svizzeri, ovvero sulla possibilità – a seconda dell'esito della votazione – di garantire la libera circolazione e su come raggiungere tale obiettivo. Gli è stato inoltre comunicato il modo in cui i lavori di progetto procederanno fino alla votazione popolare.

Sulla base del documento interlocutorio del Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) il Consiglio federale ha preso atto del fatto che in tutto il mondo si stanno introducendo passaporti biometrici e che l'introduzione definitiva del passaporto svizzero biometrico costituisce un obbligo internazionale, il cui adempimento garantisce la libertà di viaggio ai cittadini svizzeri. In considerazione di tale circostanza il Consiglio federale ha stabilito che i lavori di progetto svolti in vista dell'introduzione definitiva del passaporto svizzero biometrico proseguiranno fino alla votazione popolare.

Testo in votazione

La legge sui documenti d'identità posta in votazione serve a garantire la libera circolazione dei cittadini svizzeri. Crea la base per l'introduzione definitiva di un tipo di passaporto in cui i dati personali sono registrati sotto forma elettronica, in particolare anche l'immagine del viso e le impronte digitali. Questi passaporti elettronici o biometrici devono soddisfare determinati standard vincolanti stabiliti dall'Organizzazione dell'aviazione civile internazionale (OACI). Gli Stati membri dello spazio Schengen sono tenuti ad integrare nei loro passaporti oltre

all'immagine del viso anche due impronte digitali. La direttiva pertinente della Comunità europea (CE) costituisce uno sviluppo dell'Accordo di associazione a Schengen (AAS) e il nostro.

Passaporto biometrico e libertà di viaggio

Paese dovrà decidere in merito al suo recepimento. La Svizzera dispone di un termine massimo – il 1° marzo 2010 – per recepire e trasporre tale sviluppo.

Gli Stati Uniti richiedono già dal 25 ottobre 2006 che nei passaporti rilasciati dopo tale data siano registrati i dati biometrici. In assenza di questi dati il titolare del passaporto necessiterà di un visto per entrare negli Stati Uniti.

Ulteriore procedura per garantire la libertà di viaggio

A seconda dell'esito della votazione la libertà di viaggio dei cittadini svizzeri potrà essere garantita attraverso diverse misure:

- *Un sì* permetterebbe di trasporre le disposizioni dell'AAS entro il termine stabilito del 1° marzo 2010, a condizione che i lavori di progetto della Confederazione e dei Cantoni possano proseguire senza interruzioni. Il Consiglio federale ha pertanto incaricato il DFGP di provvedere affinché non vi siano ritardi.
- *Un no* richiederebbe un'analisi della situazione, che tenga conto del risultato e dei motivi del *no*, sulla possibilità di elaborare un nuovo progetto sottostante a referendum. Non sarebbe assolutamente possibile rispettare il termine pertinente per la trasposizione della direttiva CE, ovvero il 1° marzo 2010; la Svizzera non sarebbe quindi in grado di rispettare un obbligo nell'ambito degli accordi di Schengen. Sarebbe tenuta a cercare insieme agli altri Stati Schengen una soluzione adeguata per continuare la collaborazione. Se nel giro di 90 giorni non si dovesse giungere a una soluzione questo significherebbe la cessazione degli accordi di associazione a Schengen e a Dublino. Attualmente non è possibile valutare le conseguenze di una tale decisione per i viaggi negli Stati Uniti.

Contro l'uso abusivo dei passaporti

In tutto il mondo si stanno introducendo i passaporti elettronici o biometrici. Attualmente sono già 54 gli Stati che rilasciano questo tipo di passaporto ai propri cittadini. La tecnologia adottata permette di confrontare, durante i controlli dei passaporti, i dati registrati nel documento d'identità con quelli della persona che lo esibisce. Questo metodo permette di verificare l'identità con maggiore certezza e riduce notevolmente la possibilità di usare abusivamente i passaporti, vale a dire di viaggiare sotto falsa identità.

Dal settembre 2006 la Svizzera rilascia, nell'ambito di un progetto pilota della durata massima di cinque anni, il passaporto 06 che contiene già un'immagine del viso registrata sotto forma elettronica. La legge sui documenti d'identità che permette l'introduzione definitiva del passaporto elettronico, incluse le impronte digitali, e il necessario scambio di note con la CE erano stati approvati dall'Assemblea federale il 13 giugno 2008. Il referendum contro il decreto è riuscito il 15 ottobre 2008.